SPLOŠNI POGOJI
ZA STORITVE V OBLAKU ZA POSREDNO PRODAJO (»SPLOŠNI POGOJI V OBLAKU«)

UPORABNOST

Če ni drugače dogovorjeno, veljajo ti Splošni pogoji za storitve v oblaku, če se nanje sklicuje Izjava o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike med SAP, d.o.o. (v nadaljevanju "**SAP**") in druga družba ali subjekt javnega prava, ki je končna stranka SAP-jevega partnerja ("Stranka"). Ustrezno veljajo za predpogodbena razmerja.

1. OPREDELITEV POJMOV

1.1. **"Izpostava"** pomeni vsako pravno osebo, pri kateri ima SAP in/ali SAP SE ali Stranka, neposredno ali posredno, več kot 50 % delnic ali glasovalnih pravic subjekta. Vsaka pravna oseba velja za Izpostavo, dokler je ta zahteva izpolnjena.

1.2. "**Pooblaščeni uporabnik**" je vsak posameznik pri Stranki, Strankinih izpostavah ali pri Poslovnih partnerjih Stranke in Izpostav Stranke, ki mu Stranka podeli avtorizacijo za dostop za uporabo Storitve v oblaku.

1.3. "**Poslovni partner**" je pravna oseba, ki potrebuje uporabo Storitve v oblaku v povezavi z internim poslovanjem Stranke in njenih Izpostav, npr. stranke, distributerji, ponudniki storitev in/ali dobavitelji Stranke in/ali njenih Izpostav.

1.4. "**Storitev v oblaku**" pomeni vsako specifično rešitev na zahtevo, ki jo gosti, podpira in upravlja SAP v skladu z Izjavo o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike.

1.5. "**Zaupni podatki**" so vsi podatki, ki jih razkrivajoča pogodbena stranka ščiti pred neomejenim razkritjem drugim in ki so v času razkritja označeni kot zaupni, interni in/ali zaščiteni oziroma bi jih bilo treba v času razkritja razumno razumeti kot zaupne glede na naravo podatkov in/ali okoliščine njihovega razkritja.

1.6. "**Podatki stranke**" pomenijo katero koli vsebino, materiale, podatke in osebne podatke, ki jih pooblaščeni uporabniki vnesejo v produkcijski sistem storitve v oblaku (vključno z vsemi shranjenimi izpeljankami vnesenih podatkov, kot so poročila, specifična za stranko). Podatki stranke ne vključujejo zaupnih informacij SAP ali SAP gradiv.

1.7. "**Dokumentacija**" je SAP-jeva takrat veljavna tehnična in funkcijska dokumentacija za Storitve v oblaku, ki je na voljo na naslovu https://help.sap.com oz. jo SAP da na voljo Stranki kot del Storitve v oblaku, vključno s tehničnimi in funkcijskimi specifikacijami, ki so občasno posodobljene avtor SAP v skladu z Pogodbo.

1.8. „**Izvozna zakonodaja**“ pomeni vso veljavno zakonodajo o uvozu, nadzoru izvoza in sankcijah, med drugim vključno z zakoni Združenih držav, EU in Nemčije.

1.9. "**Pravice intelektualne lastnine**" pomenijo patente katere koli vrste ali drug naslov ali pravico do izuma, avtorske in sorodne pravice, sui generis pravice na podatkovnih bazah, pravico avtorstva, blagovne znamke, modele ali druge industrijske pravice, vse druge nematerialne lastninske pravice, registrirane ali neregistrirane, vključno s prijavami (ali pravicami do prijave) in registracijami katerega koli od navedenega, v kateri koli državi, ter vse pravice do izkoriščanja ali uporabe le-tega.

1.10. "**Izjava o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike**" ali "**Pogodba**" pomeni pogodbo med SAP-jem in Stranko za Storitve v oblaku in (kjer je ustrezno) povezane Strokovne storitve, ki se sklicuje na te Splošne pogoje za storitve v oblaku in druge dokumente ter jih vključuje.

1.11. "**Partner**" pomeni posrednika SAP-jevih storitev v oblaku, kot je opredeljeno v Izjavi o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike.

1.12. "**Strokovne storitve**" so storitve implementacije, svetovalne ali druge povezane storitve, ki se zagotavljajo v skladu s Forumom o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike in se lahko imenujejo tudi "Svetovalne storitve".

1.13. "**Gradiva SAP**" ali "**Gradivo v oblaku**" pomenijo vsa gradiva ali informacije, ki jih zagotovi, razvije, izpelje ali da na voljo SAP v okviru izvajanja po Pogodbi, vključno z zagotavljanjem katere koli podpore ali strokovnih storitev za stranko. Gradiva SAP vključujejo, vendar niso omejena na, dokumentacijo, statistična poročila, meritve uporabe in vsebine SAP, ki opisujejo, strukturirajo ali dajejo pomen podatkom v storitvi v oblaku, kot so podatkovni modeli, metapodatki, opisi tabel in podobna gradiva ter izpeljanke navedenega. Gradiva SAP vključujejo gradiva, ustvarjena v sodelovanju s stranko, vendar ne vključujejo podatkov stranke, zaupnih informacij stranke ali storitve v oblaku.

1.14. "**SAP SE**" pomeni SAP SE, SAP-jevo matično družbo.

1.15. "**Obdobje naročnine**" pomeni začetno obdobje naročnine in, če je ustrezno, vsako obdobje podaljšanja naročnine iz Izjave o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike.

1.16. "**Davki**" pomenijo vse davke na transakcije, dajatve in podobne dajatve (ter vse povezane obresti in kazni), kot so zvezni, državni ali lokalni prometni davek, davek na dodano vrednost, davek na blago in storitve, davek na uporabo, davek na nepremičnine, trošarine, davek na storitve ali podobni davki.

1.17. "**Metrika uporabe**" pomeni standardno mero za določitev dovoljene uporabe in izračun zapadlih plačil za Storitev v oblaku, kot je določeno v Izjavi o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike.

2. PRAVICE UPORABE IN OMEJITVE

2.1. V skladu s Partnerjevim plačilom vseh plačil, dolgovanih SAP-ju, SAP podeli Stranki v Obdobju naročnine neizključno in neprenosljivo pravico do uporabe Storitve v oblaku (vključno z njeno implementacijo in konfiguracijo), izključno za interno poslovanje Stranke in njenih Izpostav v skladu s Pogodbo, zlasti pogoji Dodatka, specifičnega za produkt, in Dokumentacijo. Stranka lahko Storitev v oblaku uporablja po vsem svetu, vendar pa Storitve v oblaku ne sme uporabljati v državah, kjer Izvozna zakonodaja prepoveduje tako uporabo. Dovoljena uporaba in omejitve Storitve v oblaku veljajo tudi za SAP-jevo gradivo in Dokumentacijo. Stranka lahko reproducira in interaktivno distribuira dokumentacijo, ki jo podpira Storitev v oblaku.

2.2. Stranka lahko Pooblaščenim uporabnikom dovoli uporabo Storitve v oblaku v pogodbeno dogovorjenem obsegu. Uporaba je omejena zlasti na Metrike uporabe in obsege, navedene v Izjavi o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike. Dokazil o istovetnosti za dostop do Storitve v oblaku ne sme deliti ali uporabljati več kot en posameznik hkrati, lahko pa se prenesejo z enega posameznika na drugega, če prvotni uporabnik ne sme več uporabljati Storitve v oblaku. Stranka je odgovorna za dejanja in opustitve dejanj svojih Pooblaščenih uporabnikov, Izpostav in Poslovnih partnerjev, kot je odgovorna za svoja dejanja in opustitve dejanj. Stranka sicer ne sme dati na voljo nobene Storitve v oblaku ali SAP-jevega gradiva tretjim osebam.

2.3. Smernice o sprejemljivi rabi. Stranka (ali enakovredno kontiranje s tretjo stranko) ne sme: (a) kopirati, prevajati, razstavljati, dekompilirati, izdelati izpeljanih del, izvajati obratnega inženiringa ali spreminjati Storitve v oblaku ali SAP-jevega gradiva (razen kot to dovoljuje obvezna zakonodaja ali eksplicitno napotitev v dogovoru); (b) uporabljati Storitve v oblaku v nasprotju z veljavno zakonodajo, zlasti Stranka ne bo vnašala, hranila ali prenašala nobene vsebine ali podatkov v Storitvi v oblaku, ki je nezakonita ali krši katerekoli Pravice intelektualne lastnine; (c) uporabljati Storitve v oblaku ali Gradiva SAP za usposabljanje, razvoj ali izboljševanje strojnega učenja, modelov umetne inteligence ali podobnih tehnologij, razen s SAP-jevim izrecnim dovoljenjem; (d) preprečevati ali ogrožati delovanja ali varnosti Storitve v oblaku; (e) odstraniti SAP-jevih obvestil o avtorski pravici in avtorstvu, ali (f) uporabljati storitev v oblaku ali SAP gradiva na način, ki presega pravice, podeljene po pogodbi, vključno z namenom razvijanja, komercializacije ali omogočanja katerega koli izdelka ali storitve, ki posnema, simulira ali konkurira storitvi v oblaku ali katerim koli SAP gradivom. Za izogib dvomu to ne omejuje pravice stranke ali partnerjev, da samostojno razvijajo lastne izdelke ali storitve, pod pogojem, da tak razvoj ne temelji na storitvi v oblaku ali SAP gradivih. Stranka bo nadzorovala uporabo Storitve v oblaku in Partnerju brez nepotrebnega odlašanja pisno poročala o kakršnikoli uporabi, ki presega pogodbeno dogovorjeno, zlasti o prekoračitvi Metrike uporabe in obsega. V tem primeru mora Stranka podpisati pogodbo, ki dokumentira dodatno uporabo in dodatna plačila Taka plačila se obračunajo od datuma

začetka presežne uporabe. SAP lahko nadzira uporabo, da preveri skladnost z Metriko uporabe, obsegom in Pogodbo ter lahko rezultat deli s Partnerjem.

2.4. Če je (i) je dovolj verjetno, da nadaljnja uporaba Storitve v oblaku, s katero Pooblaščeni uporabniki ali tretja oseba, ki uporablja njihove podatke za dostop, krši pogodbo, lahko povzroči bistveno škodo Storitvi v oblaku, njenim uporabnikom, drugim SAP-jevim strankam ali pravicam tretjih oseb, tako da je potrebno takojšnje ukrepanje, da se prepreči škoda, ali (ii) če to zahteva obvezna zakonodaja, lahko SAP začasno omeji ali začasno prekine Strankino uporabo Storitve v oblaku, da prepreči škodo. SAP ali Partner bo brez nepotrebnega odlašanja obvestil Stranko o omejitvi ali začasni prekinitvi. Če okoliščine to dopuščajo, mora biti Stranka vnaprej pisno ali po elektronski pošti obveščena. SAP bo omejil čas in obseg začasne prekinitve ali omejitve, kot je to razumno mogoče glede na okoliščine.

2.5. Storitev v oblaku lahko vključuje integracije s spletnimi storitvami, ki jih dajo na voljo tretje osebe (ki niso SAP SE ali njene Izpostave) in so dostopne prek Storitve v oblaku ter zanje veljajo pogoji teh tretjih oseb. Te spletne storitve tretjih oseb niso del Storitve v oblaku in Pogodba zanje ne velja, saj SAP zagotavlja le tehnični dostop do teh spletnih storitev. SAP ni odgovoren za te spletne storitve.

2.6. Pooblaščeni uporabniki lahko dostopajo do določenih Storitev v oblaku prek mobilnih aplikacij, pridobljenih z zunanjih spletnih strani, kot sta trgovini z aplikacijami za Android ali Apple. Uporabo mobilnih aplikacij lahko urejajo pogoji, predstavljeni ob prenosu/dostopu do mobilne aplikacije, in ne pogoji Pogodbe. SAP ni odgovoren za te spletne strani tretjih oseb.

2.7. Storitev v oblaku lahko vključuje komponente na lokaciji, ki jih Stranka lahko prenese iz strežnika in namesti (vključno s posodobitvami). Dogovor o ravni storitev za te komponente ne velja. Stranka lahko komponente na lokaciji uporablja le v Obdobju naročnine, veljavnem za ustrezno Storitev v oblaku in izključno za podporo dovoljeni uporabi storitve v oblaku.

3. SAP-JEVE ODGOVORNOSTI IN DOLŽNOSTI

3.1. SAP nudi Storitev v oblaku, kot je opisano v Pogodbi. SAP nudi podporo za Storitev v oblaku, kot je navedeno v Izjavi o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike, in (če je dogovorjeno) Strokovne storitve. Kakovost in funkcionalnost dogovorjene storitve, ki jo mora zagotoviti SAP, sta dokončno dogovorjeni v Izjavi o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike in dokumentih, na katere se ta pogodba sklicuje. SAP ni zavezan k izvajanju dodatnih storitev ali zagotavljanju dodatnih funkcij.

3.2. Podpora in dogovor o ravni storitve

3.2.1. SAP nudi podporo za Storitev v oblaku, kot je navedeno v Izjavi o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike.

3.2.2. Če v ustreznem Dodatku, specifičnem za produkt, ni določeno drugače, SAP vzdržuje povprečno mesečno razpoložljivost sistema za produkcijski sistem Storitve v oblaku, kot je opredeljeno v ustreznem dogovoru o ravni storitev, na katerega se sklicuje Izjava o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike ("**SLA**"). Če SAP krši Dogovor o ravni storitev, lahko Stranka v 21 delovnih dneh prek Partnerja zahteva dobropis za storitve, kot je opisano v Dogovoru o ravni storitve, v obliki pogodbene kazni. Stranka bo upoštevala SAP-jev objavljeni postopek za zahtevanje dobropisa. Ko SAP pisno potrdi veljavnost dobropisa za storitve (lahko po elektronski pošti), bo SAP Partnerju izdal dobropis, da ga bo lahko posredoval Stranki, tako da lahko Partner uporabi dobropis za prihodnji račun za Storitev v oblaku (ali da zagotovi povračilo za znesek dobropisa, če ni prihodnjega računa). Plačani dobropisi za storitve se pobotajo z vsemi odškodninskimi zahtevki in vsemi zahtevki za porabljene izdatke.

3.3. SAP bo varoval Strankine podatke v skladu z Varnostnimi ukrepi. "Varnostni ukrepi" so tehnični in organizacijski ukrepi za ustrezno Storitev v oblaku, objavljeni na spletni strani https://www.sap.com/about/trust-center/agreements/SecurityMeasures.

3.4. Modifikacije

3.4.1. SAP sme spremeniti Storitev v oblaku (vključno s podpornimi storitvami, Obdobji vzdrževanja in Obdobji zahtevnejše nadgradnje), pod pogojem, da SAP v Obdobju naročnine bistveno ne poslabša osnovne funkcionalnosti Storitve v oblaku.

3.4.2. SAP mora Stranko ustrezno predhodno obvestiti o spremembah Storitve v oblaku v skladu s členom 12.3, razen o spremembah Obdobja vzdrževanja ali Obdobja zahtevnejše nadgradnje, ki so v skladu z Dogovorom o ravni storitev.

3.4.3. Če sprememba bistveno škoduje Strankinim upravičenim interesom, tako da od Stranke ni več mogoče razumno pričakovati, da bo izpolnjevala Pogodbo, lahko Stranka prekine Izjavo o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike za zadevno Storitev v oblaku, tako da v enem (1) mesecu po SAP-jevem obvestilu pisno obvesti SAP. Če SAP obvestila ne prejme pravočasno, velja, da je Stranka sprejela spremembo.

3.5. Če se Stranki zagotovi brezplačna Storitev v oblaku, SAP ne bo nudil podpore za to Storitev v oblaku in mu ni treba zagotavljati nobene posebne ravni storitve. SAP lahko kadarkoli preneha zagotavljati dostop do take brezplačne Storitve. Ta 3.5 člen nadomesti vse neskladne pogoje iz teh Splošnih pogojev za storitve v oblaku.

4. PODATKI STRANKE IN OSEBNI PODATKI; STRANKINE ODGOVORNOSTI IN DOLŽNOSTI

4.1. Stranka je odgovorna za Podatke stranke in njihov vnos v Storitev v oblaku. V skladu s členom 11 Stranka podeli SAP-ju (vključno s SAP SE, njenimi Izpostavami in podizvajalci) neizključno pravico do obdelave in uporabe Podatkov stranke za nudenje Storitve v oblaku in podpore zanjo, kot je določeno v Pogodbi (kar med drugim vključuje pripravo varnostnih kopij in izvajanje preizkusov vdorov).

4.2. Stranka bo zbirala in vzdrževala vse osebne podatke v Podatkih stranke v skladu z veljavnimi zakoni o zasebnosti in varstvu podatkov.

4.3. Stranka mora vzdrževati razumne varnostne standarde za uporabo Storitve v oblaku s strani svojih Pooblaščenih uporabnikov. Stranka ne bo izvajala ali izdajala pooblastil za preverjanje Storitve v oblaku z vdori brez predhodne SAP-jeve odobritve. Stranka je izključno odgovorna za ugotavljanje primernosti Storitve v oblaku za Strankine poslovne procese ter za izpolnjevanje vseh veljavnih zakonskih določb glede Podatkov stranke in njene uporabe Storitve v oblaku. Stranka mora brezplačno zagotoviti potrebno sodelovanje v zvezi z zagotavljanjem Storitve v oblaku in podpore ter po dogovoru Strokovne storitve, kar vključuje na primer infrastrukturo in telekomunikacijsko opremo za dostop do Storitve v oblaku. SAP poudarja, da je Strankino sodelovanje nujen predpogoj za SAP-jevo pravilno izvajanje obveznosti. Stranka nosi vse posledice in stroške, ki nastanejo zaradi kršitve svojih dolžnosti.

4.4. Dostop do Podatkov stranke

4.5. Stranka lahko v Obdobju naročnine kadarkoli dostopa do svojih Strankinih podatkov. Stranka lahko izvozi in prikliče svoje Strankine podatke v standardni obliki, s takšnimi strukturami ali opisi, ki dajejo pomen podatkom, kot je tehnično potrebno za razlago teh podatkov za notranje poslovanje Naročnika in njegovih povezanih družb.. Za izvoz in priklic lahko veljajo tehnične omejitve in pogoji; v tem primeru bosta SAP in Stranka na Strankino zahtevo poiskala razumen način, da se Stranki omogoči dostop do Strankinih podatkov in njihov izvoz.

4.5.1. Stranka sme pred potekom Obdobja naročnine uporabiti SAP-jeva samopostrežna orodja za izvoz (če so na voljo) za izvedbo končnega izvoza Podatkov stranke iz Storitve v oblaku.

4.5.2. SAP bo izbrisal Podatke stranke, ki ostanejo v strežnikih, ki gostijo Storitev v oblaku, v treh (3) mesecih po koncu veljavnosti Pogodbe, razen če je zadržanje dovoljeno v skladu s Pogodbo ali če to zahteva veljavna zakonodaja. Za zadržane podatke veljajo določila Pogodbe o zaupnosti.

4.5.3. Na Strankino utemeljeno pisno zahtevo, ki jo SAP prejme vsaj en (1) mesec pred koncem Pogodbe, bo SAP zagotovil omejen dostop do Storitve v oblaku največ en (1) mesec po koncu Pogodbe, strogo po potrebi za izvoz Strankinih podatkov ("**Obdobje pridobivanja** podatkov"). Za Obdobje pridobivanja podatkov velja naslednje:

a) Tudi če dostop ni tehnično omejen na izvoz Strankinih podatkov, Stranka v Obdobju pridobivanja podatkov ne sme uporabljati Storitve v oblaku za noben drug namen.

b) Če Stranka v Obdobju pridobivanja podatkov Storitev v oblaku uporablja za karkoli drugega kot izvoz Strankinih podatkov, Stranka poravna cene po takrat veljavnem sorazmernem ceniku za celotno Obdobje pridobivanja podatkov; in

c) Strankin dostop v Obdobju pridobivanja podatkov še naprej urejajo njene obveznosti iz Pogodbe.

5. RAZMERJE PARTNERJA/PREKLOP NA DESNO

5.1. Neplačilo po partnerju

SAP lahko začasno prekine Strankino uporabo Storitve v oblaku ali Pogodbo v skladu s 6.2 členom, če Partner ne plača stroškov ali drugega zneska, ki ga plača na datum zapadlosti.

5.2. Odpoved Partnerjevega razmerja ali nalogov v zvezi s Stranko

Če (i) Partner prekine vsa naročila v zvezi s Stranko, (ii) SAP prekine katerokoli Partnerjevo naročilo, ki se nanaša na Stranko iz utemeljenega razloga, ali (iii) je partnerstvo med SAP-jem in Partnerjem v zvezi s prodajo naročnine za Storitve v oblaku prekinjeno, lahko SAP (po Strankini presoji):

a) Stranki neposredno zagotavlja zadevno Storitev v oblaku v skladu s takrat veljavnimi SAP-jevimi Splošnimi pogoji za Storitve v oblaku za medsebojno dogovorjeno naročnino; ali

b) se obrnite na Stranko v orodje SAP Partner Finder, ki je na voljo na spletni strani https://www.sap.com/partners/find.html, da Stranki pomaga najti druge partnerje za nudenje ustrezne Storitve v oblaku.

5.3. Neodvisnost partnerja

Partner ni SAP-jev zastopnik. Partner je neodvisen subjekt, ki ni pooblaščen za zavezovanje SAP-ja ali dajanje zagotovil ali jamstev v SAP-jevem imenu. SAP se lahko razumno zanaša na točnost in zanesljivost pisnih podatkov, ki jih da na voljo Partner, in navede razlog, da SAP začasno prekine Storitev v oblaku ali odpove Pogodbo.

5.4. Preklapljanje v desno

5.4.1. Ta člen velja za Storitve v oblaku, če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:

a) Strankin naslov, kot je določen v ustrezni Izjavi o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike, je v Evropski uniji.

b) Stranka se je na take Storitve v oblaku naročila z Izjavo o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike, podpisano 1. septembra 2025 ali pozneje; in

c) SAP opredeljuje Storitve v oblaku kot "Javne storitve v oblaku" na spletni strani https://www.sap.com/eu-data-act.

Pod temi pogoji lahko Stranka uveljavlja pravico do zamenjave, dodeljeno z Uredbo EU 2023/2854 ("Zakon o podatkih"), v skladu s 5.4.1 do 5.4.3 členom ("**Preklopna pravica**").

5.4.2. Postopek zamenjave

Za začetek zamenjave v skladu z Zakonom o podatkih bosta Stranka in SAP upoštevala postopek, opisan v nadaljevanju:

a) Stranka mora SAP-ju in Partnerju dva (2) meseca vnaprej poslati pisno obvestilo o Storitvah v oblaku v določenih Obrazcih za sprejetje Licenčne pogodbe za končne uporabnike, da želi začeti prehod na alternativnega ponudnika storitev obdelave podatkov, ki zajema isto vrsto storitve, infrastrukturo IKT na lokaciji ali izbrisati podatke in digitalna sredstva, ki jih je mogoče izvoziti ("Zamenjane storitve");

b) Obdobje zamenjave se začne na datum po koncu odpovednega roka in konča 30 dni po tem ("Končni datum zamenjave"). Stranka lahko s pisnim obvestilom SAP-ju in Partnerju en (1) mesec preloži Datum konca zamenjave v skladu z Zakonom o podatkih;

c) SAP prekine Zamenjane storitve na Datum konca zamenjave in pošlje obvestilo o tem;

d) Stranka se strinja, da lahko pogodba med Stranko in Partnerjem vključuje nadomestilo za zamenjavo (če obstaja) za Zamenjane storitve za obdobje od Datuma konca zamenjave do konca Obdobja naročnine; in

e) Če Stranka ne uveljavlja Preklopne pravice za vse Storitve v oblaku iz Naročilnice, lahko SAP od Stranke zahteva, da sklene revidirano Izjavo o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike.

5.4.3. Izključitve

Ne glede na vse navedeno Stranka ne sme uveljavljati te pravice do zamenjave:

a) Za Storitve v oblaku, ki so bile prvotno naročene pred 1. septembrom 2025, ko Izjava o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike, izvedena po tem datumu, deluje kot preimenovanje ali sprememba Metrike uporabe/Obsega Storitve v oblaku;

b) za delno odpoved Storitve v oblaku;

c) če se zakon o podatkih razveljavi, v tem primeru se pravica do zamenjave ne uporablja več;

d) v katerem koli obdobju, v katerem je zakon o podatkih začasno prekinjen ali je njegova uporaba odložena; v tem primeru pravica do zamenjave ni na voljo za čas trajanja take zamude ali začasne prekinitve, ali

e) če je Zakon o podatkih dopolnjen na način, ki odstrani ali bistveno omeji Strankino pravico do zamenjave; v tem primeru preklopna pravica preneha veljati v skladu s to Pogodbo.

6. VELJAVNOST IN PREKINITEV

6.1. Obdobje veljavnosti Pogodbe je določeno v Izjavi o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike. Če Izjava o dostopnosti Licenčne pogodbe za končne uporabnike označuje, da je Storitev v oblaku opredeljena kot "Postavka s predčasnim iztekom" ("EEI"), se Obdobje naročnine za EEI samodejno konča na datum konca produkta, naveden v Izjavi o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike za tak EEI.

6.2. Redna odpoved Pogodbe je izključena, razen kot je navedeno v Izjavi o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike. Pravice do izredne odpovedi in pravica do odpovedi iz upravičenega razloga ostanejo nespremenjene. SAP si pridržuje pravico do odpovedi Pogodbe iz utemeljenega razloga, zlasti če Stranka večkrat ali resno krši večje pogodbene obveznosti (zlasti v členih 2, 4, 11 in 12.2) ali če je partnerstvo med SAP-jem in Partnerjem prekinjeno ali če Partner SAP-ju ne plača zapadlega plačila za tako Pogodbo .

6.3. Ob koncu veljavnosti sporazuma:

a) preneha Strankina pravica do uporabe Storitve v oblaku in vseh SAP-jevih Zaupnih podatkov,

b) Zaupni podatki razkrivajoče pogodbene stranke bodo zadržani, vrnjeni ali uničeni, kot zahteva Pogodba, v skladu z veljavno zakonodajo.

7. SAP-JEVA JAMSTVA

7.1. SAP-jeva jamstva

7.1.1. SAP jamči, da Storitev v oblaku za Obdobje naročnine izpolnjuje specifikacije, dogovorjene v Dopolnilu in Dokumentaciji, in da Storitev v oblaku, če jo Stranka uporablja v skladu s pogodbo, ne krši pravic tretjih oseb. SAP bo odpravil vse napake v kakovosti in napake v lastninskih pravicah za Storitev v oblaku v skladu s členom 7.1.4. Če SAP napake ni odpravil ob koncu razumno dolgega dodatnega obdobja, ki ga pisno določi Stranka, in se primernost Storitve v oblaku posledično zmanjša za več kot le malo, ima Stranka pravico do odpovedi, o kateri mora pisno obvestiti. Če se primernost Storitve v oblaku za uporabo v skladu s Pogodbo zmanjša na več kot le nepomembno stopnjo, bo SAP znižal plačilo Partnerja, tako da lahko Partner zmanjša plačilo za ustrezen znesek. Poglavje 9 (Omejitev odgovornosti) velja za porabljene izdatke in odškodnino za škodo zaradi napak.

7.1.2. Za Strokovne storitve, ki se zagotavljajo kot dela, SAP jamči, da Strokovna storitev ustreza dogovorjenemu opisu storitve in da, če jo Stranka uporablja, kot je dogovorjeno s pogodbo, ne krši nobenih pravic tretje osebe. SAP bo odpravil napake v skladu s členom 7.1.4. Če napake niso odpravljene ob koncu razumno dolgega dodatnega obdobja, ki ga pisno določi Stranka, bo SAP znižal plačilo Partnerja, kar Partnerju omogoči, da ustrezno zmanjša plačljivo plačilo za zadevno Strokovno storitev ali odstopi v zvezi s Strokovno storitvijo. Poglavje 9 (Omejitev odgovornosti) velja za porabljene izdatke in odškodnino za škodo.

7.1.3. Če SAP ne zagotovi ustrezno Strokovnih storitev, ki niso predmet sprejetja, ali če – v zvezi s Strokovnimi storitvami ali Storitvijo v oblaku – drugače krši področje, ki ni odgovornost za napake v kakovosti in napake v lastninski pravici, mora Stranka o tem neizpolnjevanju ali kršitvi pisno obvestiti SAP in določiti dodatno razumno dolgo obdobje, v katerem ima SAP možnost ustrezno izpolniti svojo obveznost ali kako drugače popraviti situacijo. Poglavje 9 (Omejitev odgovornosti) velja za porabljene izdatke in odškodnino za škodo.

7.1.4. SAP mora odpraviti napake v Storitvi v oblaku in za tiste Strokovne storitve, ki jih je treba sprejeti, tako da Stranki zagotovi Storitev v oblaku ali novo Strokovno storitev, ki je brez napak, ali pa z odpravo napak. Eden od načinov, kako lahko SAP odpravi napako, je, da Stranki pokaže razumen način, da se izogne učinku napake. V primeru napak v lastninski pravici se SAP odloči, (i) da Stranki priskrbi pravico do uporabe Storitve v oblaku ali Strokovne storitve v skladu s pogodbo ali (ii) zamenja Storitev v oblaku ali Strokovno storitev ali jo spremeni tako, da obtožba o kršitvi ne velja več, pri čemer Strankina pogodbena uporaba ne vpliva neupravičeno, ali (iii) odpove Pogodbo v tem obsegu in povrne Partnerju, tako da lahko Partner plača preostali čas veljavnosti plačila in plačila škode po preostalem plačilu 9.

7.2. Stranka mora SAP nemudoma pisno obvestiti o vsaki kršitvi s podrobnim opisom razloga. Pravice do jamstva, ki so posledica napak v kakovosti in napak v lastninskih pravicah za Strokovne storitve, ki so predmet sprejetja, prenehajo veljati eno leto po sprejetju. Jamstva za Storitev v oblaku ustrezno veljajo za storitve podpore.

8. ZAHTEVKI TRETJIH OSEB

Če tretja oseba trdi, da Strankina uporaba Storitve v oblaku ali SAP-jevega gradiva v skladu s pogoji iz Pogodbe krši njene pravice intelektualne lastnine, mora Stranka nemudoma pisno obvestiti SAP. Če Stranka preneha uporabljati pogodbeno Storitev v oblaku ali SAP-jevo gradivo, da zmanjša izgubo ali iz drugega upravičenega razloga, mora Stranka tretjo osebo obvestiti, da tako prenehanje ne pomeni priznanja zahtevane kršitve. Stranka bo sodne postopke s tretjo osebo izvajala le v dogovoru s SAP-jem ali pa bo SAP pooblastila, da sam prevzame reševanje spora. To smiselno velja v primerih, ko tretja oseba vloži zahtevek do SAP-ja zaradi dejanj Stranke, Pooblaščenih uporabnikov ali dostopa zunanjega ponudnika.

9. OMEJITEV ODGOVORNOSTI

9.1. SAP je vedno pogodbeno, odškodninsko ali drugače odgovoren za škodo ali porabljene izdatke, kot sledi:

9.1.1. V primeru namernosti SAP-jeva odgovornost velja za celotno izgubo; v primeru hude malomarnosti je odgovornost omejena na znesek predvidljive izgube, ki bi jo bilo mogoče preprečiti z ustrezno skrbnostjo; v primeru nezagotovljene kakovosti je odgovornost omejena na znesek predvidljive izgube, ki bi jo prisotnost zajamčene kakovosti preprečila.

9.1.2. V drugih primerih SAP ni odgovoren, razen za kršitev bistvenih obveznosti (Kardinalpflicht) in le do omejitev iz naslednjega 9.1.3 člena. Kršitev bistvene obveznosti v smislu tega 9.1.2 člena se domneva, če je obveznost sama nujen predpogoj za izpolnitev pogodbe ali če kršitev ustrezne obveznosti ogroža namen pogodbe in se lahko Stranka zakonito zanese na njeno izpolnitev.

9.1.3. Odgovornost v primerih iz oddelka 9.1.2 je omejena na 100.000,00 EUR na incident in na skupno 300.000 EUR na pogodbeno leto.

9.2. Lahko se zahteva krivda za prispevek (npr. kršitev dolžnosti iz oddelka 4). Omejitve odgovornosti iz 9 člena ne veljajo za odgovornost za telesne poškodbe ali odgovornost v skladu z lokalno zakonodajo, ki ureja odgovornost za produkte.

9.3. Vsi zahtevki do SAP-ja iz pogodbene, odškodninske ali druge odgovornosti za izgubo ali porabljene vnaprejšnje izdatke zastarajo po enem letu. To obdobje se začne v trenutku, določenem v lokalni zakonodaji. Ne glede na zgoraj navedena določila v tem členu zastaranje začne veljati najpozneje pet let po nastanku zahtevka. Določila iz 1. do 3. stavka v tem poglavju 9.3 ne veljajo za odgovornost za namerno ali hudo malomarnost, odgovornost za telesne poškodbe ali odgovornost po lokalni zakonodaji, ki ureja odgovornost za produkte. Določila iz tega 9.3 člena ne vplivajo na drugo zastaranje zahtevkov, ki izhajajo iz napak v kakovosti in napak v lastninskih pravicah iz 7 člena (SAP-jeva jamstva).

10. PRAVICE INTELEKTUALNE LASTNINE

10.1. Stranka sme Storitve v oblaku, Dokumentacijo in SAP-jevo gradivo uporabljati le v pogodbeno dogovorjenem obsegu. Kot velja za Stranko in SAP, so vse pripadajoče pravice intelektualne lastnine, ki niso izrecno dodeljene Stranki, rezervirane za SAP, SAP SE, njihove Izpostave ali izdajatelje licenc, kar med drugim vključuje tiste, ki so bile ustvarjene za izpolnjevanje zahtev ali v sodelovanju s Stranko ali Partnerjem.

10.2. Če ni drugače določeno v Pogodbi, Stranka ohrani vse pravice do Podatkov stranke in v zvezi z njimi, ki jih imata Stranka in SAP. SAP sme uporabljati blagovne znamke, ki jih da na voljo Stranka, izključno za nudenje Storitve v oblaku in vseh dogovorjenih Strokovnih storitev.

11. ZAUPNOST

11.1. V zvezi s kakršnimikoli Zaupnimi podatki razkrivajoče pogodbene stranke, pridobljenimi pred in med izvajanjem Pogodbe, bo pogodbena stranka prejemnica

a) za vedno ohrani vse Zaupne podatke kot zaupne in sprejme ukrepe za varovanje Zaupnih podatkov, ki so vsebinsko podobni tistim ukrepom, ki jih pogodbena stranka prejemnica sprejme za varovanje lastnih Zaupnih podatkov, ki ne smejo biti manj strogi od ustreznega merila skrbnosti;

b) razkrije ali razkrije Zaupne podatke katerikoli tretji osebi, le če je to potrebno, da lahko pogodbena stranka prejemnica uveljavlja svoje pravice ali izpolnjuje svoje obveznosti iz Pogodbe in za katere veljajo obveznosti zaupnosti, ki so vsebinsko podobne obveznostim iz 11 člena;

c) ne sme uporabljati ali reproducirati Zaupnih podatkov za noben namen zunaj obsega Pogodbe; in

d) če je tehnično izvedljivo. obdržati vsa obvestila o zaupnosti, internih ali lastniških pravicah ali legende, ki so na izvirniku in vseh reprodukcijah.

11.2. Pogodbena stranka prejemnica lahko na zahtevo in stroške razkrivajoče pogodbene stranke razkrije Zaupne podatke razkrivajoče pogodbene stranke v zakonsko zahtevanem obsegu; pod pogojem, da se pogodbena stranka prejemnica, ki mora izvesti tako razkritje, ustrezno potrudi, da razkrivajoči pogodbeni stranki pošlje razumno predhodno obvestilo o takem zahtevanem razkritju (v zakonsko dovoljenem obsegu) in nudi razumno pomoč pri izpodbijanju zahtevanega razkritja. Pogodbena stranka prejemnica si bo razumno prizadevala razkriti le tisti del Zaupnih podatkov, za katerega se zakonito zahteva razkritje, in bo zahtevala, da so vsi Zaupni podatki, ki so tako razkriti, obravnavani zaupno.

11.3. Omejitve uporabe ali razkritja Zaupnih podatkov ne veljajo za nobene Zaupne podatke, ki:

a) jih je neodvisno razvila pogodbena stranka prejemnica brez sklicevanja na Zaupne podatke razkrivajoče pogodbene stranke;

b) je postal splošno znan ali dostopen javnosti brez dejanja ali opustitve s strani pogodbene stranke prejemnice;

c) so bili v času razkritja znani Pogodbeni stranki prejemnici brez omejitev zaupnosti;

d) jih je pogodbena stranka prejemnica pridobila zakonito in brez omejitev od tretje osebe, ki ima pravico do posredovanja takih Zaupnih podatkov, ali

e) če se razkrivajoča pogodbena stranka pisno strinja, da ni omejitev glede zaupnosti.

11.4. Na zahtevo razkrivajoče pogodbene stranke mora pogodbena stranka prejemnica takoj uničiti ali vrniti Zaupne podatke razkrivajoče pogodbene stranke, vključno z njihovimi kopijami in reprodukcijami, razen če veljavna zakonodaja zahteva njihovo zadržanje. V tem primeru za Zaupne podatke še naprej velja 11 člen.

11.5. Nobena pogodbena stranka ne sme brez predhodnega pisnega soglasja druge stranke uporabiti imena druge stranke v oglaševanju, oglaševanju ali podobnih dejavnostih. SAP lahko deli podatke o Stranki s SAP SE in njenimi Izpostavami za trženjske in druge poslovne namene. Če to vključuje zagotavljanje in uporabo podatkov za stik Strankinih kontaktnih oseb, mora Stranka po potrebi pridobiti ustrezna dovoljenja.

11.6. SAP lahko Partnerju razkrije Zaupne podatke v skladu z obveznostmi zaupnosti, podobnimi tistim iz 11. člena.

12. RAZNO

12.1. Spremembe in dodatki k Pogodbi ter vsa pogodbeno pomembna obvestila in obvestila, ki vplivajo na pravno razmerje, kot so obvestila o odpovedi, opomniki ali obvestila za določitev rokov, zahtevajo pisno obliko. Navedeno določilo velja tudi za vsako odpoved zahtevi po pisni obliki. Zahteva po pisni obliki se lahko izpolni z izmenjavo pisem ali v naslednjih elektronskih oblikah: pošiljanje po telefaksu, pošiljanje po e-pošti s skeniranimi podpisi, SAP Store, DocusignTM ali katerikoli drug enakovreden elektronski postopek, ki ga zagotovi SAP.

12.2. Izvozna zakonodaja/upoštevanje zunanjetrgovinskih predpisov

Za vsako Storitev v oblaku, Dokumentacijo in SAP-jevo gradivo velja Izvozna zakonodaja. SAP in Stranka pri izvajanju Pogodbe ravnata v skladu z Izvozno zakonodajo. Stranka, njene Izpostave in Pooblaščeni uporabniki ne smejo neposredno ali posredno uporabljati izvoza, vnovičnega izvoza, izdaje ali prenosa Storitve v oblaku, Dokumentacije ali SAP-jevega gradiva v nasprotju z Izvozno zakonodajo. Stranka ne sme dovoliti uporabe Storitve v oblaku, Dokumentacije ali SAP-jevega gradiva nobenemu končnemu uporabniku, s katerim Izvozna zakonodaja prepoveduje transakcije. Stranka, njene Izpostave in Pooblaščeni uporabniki ne smejo dostopati ali uporabljati Storitve v oblaku, Dokumentacije ali SAP-jevega gradiva v nobeni državi ali regiji, v kateri SAP-jevi produkti in storitve niso na voljo za uporabo, neposredni ali posredni izvoz, vnovični izvoz, izdajo ali prenos, kot je navedeno na spletni strani https://www.sap.com/about/agreements/export-statements.html.

Stranka mora na SAP-jevo zahtevo zagotoviti informacije in dokumente, potrebne za podporo SAP-ju pri pridobitvi izvoznega dovoljenja za zagotavljanje Storitve v oblaku, Dokumentacije in/ali SAP-jevega gradiva. SAP lahko s pisnim obvestilom Stranki prekine Strankino naročnino na zadevno Storitev v oblaku, če Izvozna zakonodaja SAP-ju prepoveduje nudenje Storitve v oblaku, Dokumentacije in/ali SAP-jevega gradiva Stranki. Stranka je izključno odgovorna za skladnost z Izvozno zakonodajo, povezano s Podatki stranke, vključno s pridobivanjem potrebnih izvoznih dovoljenj za Podatke stranke.

12.3. SAP lahko o spremembah iz 3.4.2 člena obvesti prek Dokumentacije, opomb o izdaji ali objave ali prek Partnerja. Sistemska obvestila in SAP-jeva obvestila o postopku, gostovanju ali podpori Storitve v oblaku se lahko pošiljajo tudi znotraj Storitve v oblaku osebi za stike, navedeni v Izjavi o sprejetju Licenčne pogodbe za končne uporabnike, ali pa se dajo na voljo na portalu SAP Support Portal.

12.4. Stranka brez SAP-jevega predhodnega pisnega soglasja ne sme dodeliti, delegirati ali kako drugače prenesti Pogodbe (oz. svojih pravic ali obveznosti) na nobeno tretjo osebo. SAP lahko Pogodbo dodeli družbi SAP SE ali katerikoli od svojih Izpostav.

12.5. Pogodbo in vse zahtevke (vključno z nepogodbenimi zahtevki), ki izhajajo iz te Pogodbe ali so z njo povezani, ureja slovenska zakonodaja. Konvencija Združenih narodov o mednarodni prodaji blaga in morebitna kolizijska načela se ne uporabljajo.

12.6. Če je Stranka trgovec, pravna oseba javnega prava ali ločen sklad po javnem pravu, je za vse razlike, ki izhajajo iz Pogodbe ali so z njo povezane, pristojna izključno Ljubljana.

12.7. Ta Pogodba vsebuje celotno pravno zavezujočo izjavo med pogodbenima strankama v zvezi s predmetom Pogodbe. Pogodba nadomesti in nadomesti vse prejšnje izjave, razprave in dopise (vključno z vsemi pogodbami o zaupnosti). Strankine Naročilnice so na voljo le brez administrativnega razloga in ne postanejo del Pogodbe.